

S2-200



110904

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2024-06-14

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Обзор компонентов прибора	11
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	14
6	Очистка и технический уход.....	20
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	20
6.2	Очистка	20
6.3	Консервация	21
7	Возможные неисправности	23
8	Утилизация.....	26



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение подходящих пищевых продуктов.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 30 °C и относительной влажности 55 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Холодильный стол, встраиваемый S2-200
№ арт.:	110904
Материал:	нержавеющая сталь
Материал рабочей поверхности:	нержавеющая сталь
Количество ящиков:	2
Gastro Norm ящиков:	1/1 GN
Размеры ящиков (шир. x гл. x выс.) в мм:	300 x 525 x 315
Диапазон температур от - до в °C:	-2 - 8
Хладагент / кол-во в кг:	R290 0,060 kg
Климатический класс:	5
Энергетический класс:	A (EU Nr. 2015 / 1094)
Энергопотребление в кВтч/год:	457
Значение соединения:	0,4 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1200 x 660 x 640
Вес в кг:	91,2

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

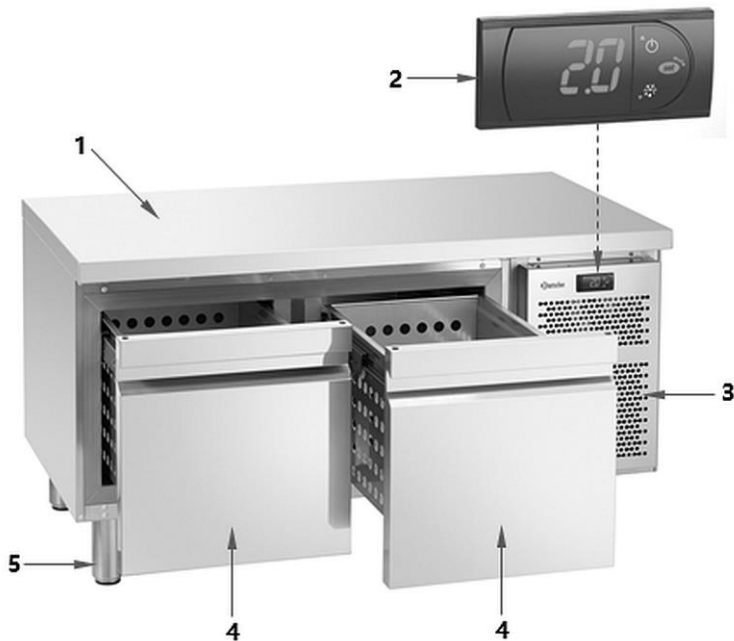
Модель / характеристики

- Охлаждение: циркулирующий воздух
- Ящики с охлаждением
- Регулирование температуры: с шагом 1 °C
- Термостат
- Управление: электронное
- Цифровая индикация: да
- Выключатель: да
- Испарение конденсата: да
- Регулируемые по высоте ножки: от 640 мм до 728 мм

4.2 Функции прибора

Пищевые продукты или готовые блюда в соответствующих емкостях можно охлаждать и хранить в течение определенного периода времени с соответствующими настройками температуры.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

1. Корпус
2. Цифровой регулятор температуры
3. Вентиляционные отверстия
4. Ящик (2x)
5. Ножки, регулируемые по высоте (4x)

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

RU

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не закрывать и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
 - Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
 - Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
 - Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив ножки.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- После электрического подключения убедиться, что напряжение питания во время работы машины не отклоняется на $\pm 10\%$ от номинального значения, указанного на паспортной табличке.
- Шнур питания, используемый для подключения к сети, имеет тип H05VV-F; при его замене следует использовать шнур с такими же или лучшими характеристиками.
- При замене шнура питания защитный шнур должен быть длиннее активных шнуров.
- Замена поврежденного шнура питания должна выполняться квалифицированным специалистом, чтобы избежать потенциальной опасности.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

RU

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Холодильный стол следует наполнять только тогда, когда цифровой дисплей показывает, что желаемая температура достигнута.
- Не вставлять в холодильный стол горячие блюда, жидкости или непокрытые продукты.
- Для хранения продуктов питания и напитков следует использовать герметически закрываемые емкости, чтобы предохранить аромат блюд или напитков, и избежать смешивания запахов в холодильном столе.
- Во время первого наполнения холодильного стола или его полного заполнения следует всегда открывать и наполнять только одну камеру во избежание переворачивания прибора.

- Во время вкладывания продуктов в холодильный стол следует обращать внимание, чтобы между внутренними стенками прибора и хранимыми пищевыми продуктами сохранялось достаточное расстояние с целью обеспечения свободной циркуляции воздуха внутри прибора.
- Чем больше предметов находится в холодильном столе, тем дольше открыты двери/ящики, и тем больше расход энергии.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открытия дверей/ящиков следует сократить до минимума. Кроме того двери/ящики не следует открывать слишком часто.
- Во избежание возникновения неприятных запахов внутри холодильного стола следует соблюдать рекомендованные сроки хранения пищевых продуктов.

Подготовка и запуск прибора

1. Перед эксплуатацией прибор и аксессуары следует очистить согласно указаниям в разделе 6 **«Очистка и обслуживание»**.
2. Далее тщательно осушить прибор.
3. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
4. Включить прибор, нажав на кнопку Вкл/Выкл на регуляторе температуры в течение нескольких секунд.
на цифровом дисплее появляется надпись «ON».
5. Запустить прибор (без продуктов питания). Следовать указаниям из следующих разделов инструкции по эксплуатации.
6. Перед первым использованием, перед тем, как в ящики будут вставлены продукты питания, прибор должен достичь желаемой температуры.

Элементы управления / индикаторы

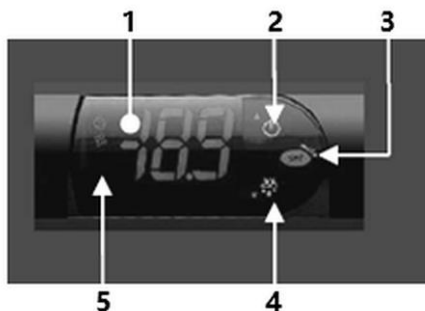



Рис. 2

1. Цифровой дисплей
2. Кнопка Вкл./Выкл.
3. Кнопка функции SET
4. Кнопка ручного размораживания
5. Светодиодные индикаторы режим работы

2-3-4 - кнопки для изменения температуры

Функции

Включение / выключение регулятора температуры


1. Чтобы включить регулятор температуры, нажать кнопку Вкл/ Выкл на несколько секунд. .



При нажатии кнопки на цифровом дисплее появляется ON.

2. Чтобы выключить прибор, нажать кнопку на 3 секунды .

При выключении на цифровом дисплее поочередно отображаются OFF и текущая температура.

Настройка рабочей температуры

Температуру, установленную во время заводского контрольного испытания, можно отобразить, нажав кнопку .

Эта температура отображается в течение 5 секунд. В это время его можно изменить с помощью обеих кнопок  и .

Инсталляция и обслуживание

Если ни одна из этих кнопок не нажата в течение 5 секунд, на цифровом дисплее снова отображается температура холодильной камеры.


Пользователь может установить внутреннюю температуру холодильной камеры в диапазоне от максимальной до минимальной температуры. Они приведены в верхней части двери.

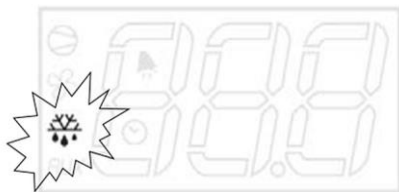
Размораживание

Цифровой регулятор температуры автоматически контролирует размораживание испарителя. Процесс размораживания сигнализируется соответствующим светодиодным индикатором.

Во время фазы размораживания не следует выполнять загрузку или разгрузку холодильной камеры.

Конец процесса размораживания контролируется соответствующим зондом.

В особо сложных условиях эксплуатации (высокая температура помещения и влажность в помещении, или после введения продуктов с повышенной влажностью) несколько дополнительных операций размораживания необходимо проводить вручную. Для этого необходимо нажать на кнопку в течение нескольких секунд  .



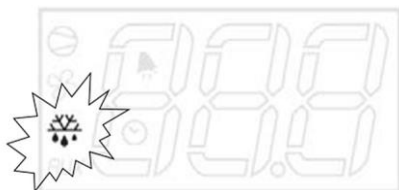
RU

Светодиодные указатели

На цифровом дисплее появляются следующие светодиодные индикаторы:



Этот светодиодный индикатор показывает статус (вкл. или выкл.) КОМПРЕССОРА



Этот светодиодный индикатор указывает, что происходит процесс размораживания




Этот светодиодный индикатор показывает статус (вкл. или выкл.) ВЕНТИЛЯТОРА



Этот светодиодный индикатор показывает состояние предварительного оповещения

Выключение прибора

1. Когда прибор больше не используется, его необходимо выключить, нажав на кнопку Вкл/Выкл в течение трех секунд. .
На цифровом дисплее появляется «OFF».
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).








RU


Программирование параметров

Рабочие параметры, которые можно изменять с помощью кнопок на регуляторе температуры, делятся на две группы: часто используемые параметры (тип F) и параметры конфигурации (тип C).













Доступ к параметрам конфигурации защищен паролем (по умолчанию = 22) для предотвращения случайных изменений или несанкционированных вмешательств.

Доступ к параметрам F:

- Кнопку  нажимать более 3 секунд (отключить зуммер в случае тревоги).
На цифровом дисплее отображается код параметра «PS» (пароль).
- Прокручивать параметры с помощью кнопок  и . На цифровом дисплее отображается светодиодный индикатор категории принадлежности параметров.
- Нажать кнопку , для отображения связанного значения.
- Значение для увеличения или уменьшения с помощью кнопок  и .
- Нажать кнопку , для временного сохранения нового значения и возврата к уровню параметров.


- Повторить процедуру для параметров, которые еще предстоит изменить.
- Чтобы окончательно сохранить параметры и выйти из процедуры изменения, удерживать нажатой кнопку более 3 секунд .

Доступ к параметрам F:

- Кнопку  нажимать более 3 секунд (отключить зуммер в случае тревоги). На цифровом дисплее отображается код параметра «PS» (пароль).
- С помощью кнопки  выбрать уровень пароля.
- С помощью кнопок  и  прокручивать числа до 22 (пароль для доступа к параметрам).
- Подтвердить пароль с помощью кнопки .
- Прокручивать параметры с помощью кнопок  и . На цифровом дисплее отображается светодиодный индикатор категории принадлежности параметров.
- Нажать кнопку , для отображения связанного значения.
- Значение для увеличения или уменьшения с помощью кнопок  и .
- Нажать кнопку , для временного сохранения нового значения и возврата к уровню параметров.
- Повторить процедуру для параметров, которые еще предстоит изменить.
- Чтобы окончательно сохранить параметры и выйти из процедуры изменения, удерживать нажатой кнопку более 3 секунд .

УКАЗАНИЕ!

Если в течение 60 секунд ни одна кнопка не нажата, все изменения параметров, временно хранящиеся в памяти RAM, будут отменены и предыдущие настройки будут восстановлены.

Если питание прибора прервано перед сохранением (нажатие кнопки  в течение 3 секунд), все внесенные и временно сохраненные изменения параметров будут потеряны.

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.
- Для очистки нержавеющей стали не использовать железную вату или железные щетки, так как они могут оставлять на поверхности прибора частицы железа, которые в результате окисления приводят к образованию ржавчины.

RU

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно мыть.
2. Использовать деревянный шпатель или пластиковый шпатель или мягкую чистящую губку для удаления засохших остатков.
3. Вынуть из прибора все предметы, и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении или в холодильнике.
4. Очищать ящики изнутри теплой водой, дезинфицирующим средством для пищевых продуктов и мягкой тряпочкой или губкой.
5. Протереть тряпочкой, намоченной чистой водой.
6. Протереть корпус холодильного стола и ящиков с внешней стороны и рабочую поверхность влажной мягкой тряпочкой. При необходимости использовать мягкое чистящее средство.
7. В заключение тщательно высушить очищенные поверхности и компоненты с помощью мягкой тряпочки.
8. Используемые емкости GN вымыть теплой водой с нейтральным моющим средством. Тщательно сполоснуть чистой водой, после чего высушить.
9. Если прибор не используется в течение длительного времени, все поверхности из нержавеющей стали следует покрыть защитным слоем с помощью тряпочки, смоченной в вазелине, и регулярно проветривать помещения.

6.3 Консервация

- Экстренное техническое обслуживание должно выполняться квалифицированным техническим персоналом, оснащенным необходимыми средствами индивидуальной защиты.
- Запрещается снимать защитные и блокирующие приспособления и манипулировать ими при включенном приборе.
- Заправка хладагента и устранение утечек газа может осуществляться только персоналом, который отвечает всем требованиям соответствующих правил страны, в которой используется прибор.
- В случае легковоспламеняющихся хладагентов или других углеводородов перед сваркой или другими работами, требующими использования пламени или искр, прибор необходимо отключить от источника питания и полностью очистить контур хладагента с помощью инертного газа.
- При обнаружении опасных ситуаций, таких как повреждение и опасность деталей с острыми краями, повреждение электрической или тепловой изоляции, прибор не должен запускаться или использоваться и должен быть защищен как можно скорее, при необходимости запрещается доступ к окружающей среде.
- Чтобы обеспечить длительное функционирование прибора, следующие операции должны регулярно выполняться квалифицированным специалистом:
 - очистить конденсатор, осторожно направляя насадку пылесоса, предназначенную для мягкой мебели, или мягкую щетку вдоль ребер конденсатора;
 - очистить лоток для испарения конденсата;
 - проверить электрические шнуры на разъемах, чтобы убедиться, что они не ослаблены;
 - проверить работу регулятора температуры, или платы управления и зондов;
 - проверить работу электрической системы.

Интервалы между операциями по техническому обслуживанию

Чтобы обеспечить стабильную работу прибора, проверки, перечисленные в таблице ниже, должны выполняться с определенной частотой:

Обозначение типа	Описание	Частота
Обычная очистка	Общая очистка прибора внутри и снаружи	ежедневно
Механические защиты	Проверить состояние внешних механических частей на предмет деформации, ослабления или удаления	раз в месяц
Эксплуатация	Проверить механику Проверить на наличие трещин, деформаций Проверить, затянуты ли винты Проверить состояние наклеек и символов, обозначающих опасности / информационные символы	ежегодно
Структура прибора	Проверить состояние затяжки винтов, основных крепежных элементов и т.д.	ежегодно
Обозначения безопасности	Разборчивость и состояние маркировки.	ежегодно
Электрический шкаф управления	Проверить состояние электрических компонентов и проводки между распределительным щитом и электрическими компонентами	ежегодно
Соединительный шнур, штепсельная вилка, электрическая розетка	Проверить состояние компонентов (при необходимости заменить)	ежегодно
Общая проверка прибора	Полный общий обзор прибора	каждые 10 лет

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Охладительный агрегат не запускается	Неправильно подсоединена вилка	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Нет напряжения	Проверить сетевые вилки, розетки, предохранители и питание от сети
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Конец процесса размораживания	Прибор перезагрузится после перерыва в 3 сек.
	Другие причины	Обратиться в сервисный центр
Охладительный агрегат работает непрерывно, но недостаточно охлаждает	Слишком высокая температура помещения	Проветрить помещение
	Воздействие солнечных лучей или источника тепла на прибор	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Прибор находится в фазе размораживания	Подождать окончания фазы размораживания Проверить эффективность охлаждения
	Загрязненный конденсатор	Очистить конденсатор
	Ящики недостаточно герметичны	Проверить уплотнения
	Недостаточное количество хладагента	Обратиться в сервисный центр
	Вентилятор конденсатора стоит на месте	Обратиться в сервисный центр
	Вентилятор испарителя стоит на месте	Обратиться в сервисный центр

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Холодильный агрегат не включается	Поврежденный зонд	Обратиться в сервисный центр
	Поврежден термостат.	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Внутри испарителя образуется лед	Забитая дренажная труба	Проверить чистоту дренажного узла, затем снять его и снова смонтировать
	Прибор не установлен строго горизонтально	С помощью ножек снова выровнять прибор
	Неисправный клапан горячего газа	Обратиться в сервисный центр
Прибор работает слишком громко	Постоянные вибрации Контакт между прибором и другими предметами	Соблюдать расстояние между прибором и другими предметами

Сообщения об ошибках
RU

Проблема	Причины	Устранение
E0 Ошибка сотового зонда На цифровом дисплее мигает «E0» и звучит звуковой сигнал	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильный тип зонда • Поврежденный зонд • Неправильный разъем зонда – распределительный щит • Температура, обнаруженная зондом выше предела используемого клеточного зонда 	Обратиться в сервисный центр <ul style="list-style-type: none"> • Проверить соответствие сотового зонда типу NTC • Проверить, находится ли зонд в хорошем состоянии • Проверить правильность подключения распределительного щита - зонда • Убедиться, что температура вблизи зонда не превышает допустимого предела
E1 Ошибка зонда испарителя На цифровом дисплее мигает «E1» и звучит звуковой сигнал		
E2 Ошибка зонда конденсатора На цифровом дисплее мигает «E2» и звучит звуковой сигнал		

Возможные неисправности

Проблема	Причины	Устранение
Е3 Сигнал тревоги хладагента На цифровом дисплее мигает «Е3» и звучит звуковой сигнал	Система охлаждения не охлаждает	Обратиться в сервисный центр
Соп Очистить конденсатор. На цифровом дисплее мигает «Соп» и звучит звуковой сигнал	Отчет о техническом обслуживании конденсатора	Очистить конденсатор. Для сброса внутреннего счетчика необходимо ввести пароль 52 (см. раздел "Программирование параметров")
СНt Сигнал тревоги высокой температуры конденсации На цифровом дисплее мигает «СНt» и звучит звуковой сигнал	Температура конденсатора превысила введенный предел	Обратиться в сервисный центр <ul style="list-style-type: none"> • Проветрить помещение • Очистить конденсатор • Проверить правильную работу вентиляторов

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.